

Chères toutes, chers tous

L'idée du stage est d'aborder les différentes façons de chanter à 2, et ce à différentes périodes, en abordant des genres différents. On commencera au 14s. pour aller jusqu'à cette année 2022 !

Cela nécessitera un très bon travail préliminaire chez soi comme toujours on ne fera pas de déchiffrage sur place mais uniquement un travail vocal et interprétatif.

Voici des instructions de travail pour chaque partition :

9 partitions sont à travailler par tout le monde

3 sont facultatives pour les gros appétits si le reste a été déjà bien travaillé : cela concernera Berlioz, Schumann et Tchaïkovski .

Quelle voix travailler ? -En principe une voix aiguë (homme ou femme) chantera la voix du dessus et une voix grave (homme ou femme) celle du dessous.

Pour certaines partitions, la voix du dessus peut être « trop » aiguë, si c'est difficile travailler, prenez la voix du dessous

En outre il y a chez les participant(e)s du stage une très nette prédominance de voix aiguës. Nous **encourageons toute voix aiguë à apprendre aussi la voix du dessous : cela vous permettra de chanter davantage seul(e) dans l'une et l'autre voix.**

POULENC : *Les Mamelles de Tirésias*

Le texte est d'Apollinaire ! C'est du parlé-chanté et de la grande fantaisie ! La voix de Presto est parfois assez aiguë, possibilité si besoin d'octavier des passages.

Ne pas oublier que c'est une polka

BACH : cantate BWV 4 *Den Tod niemand zwingen kunnt*

C'est une cantate-choral, les deux voix doivent se fondre l'une dans l'autre

DVORAK : *Slavikovsky*

Aucun problème de tessiture. Bien consulter les liens suivants :

prononciation (5^{ème} et 6^{ème} pistes de l'enregistrement) :

<https://www.lecen.eu/Default/doc/SYRACUSE/18869>

traduction sur le même site ICEN : <https://www.lecen.eu/Default/doc/SYRACUSE/18871>

MARCO DA GAGLIANO : *Alma mia dove t'en vai*

Pas de problème de tessiture. On chantera tous les couplets. Cela pourra se chanter a cappella

LIVRE VERMEIL MONTSERRAT : *Imperayritz de la ciutat joyosa*

Voici des liens pour compléter le travail :

Pour le fac-similé et la traduction (faire défiler, c'est vers la fin) :

https://www.musicologie.org/sites/l/livre_vermeil_de_montserrat.html

Une version « populaire » avec une bonne prononciation :

<https://www.youtube.com/watch?v=YUCOf3wsF7>

MONTEVERDI : *Lamento della ninfa*

Il est mieux que le Canto soit chanté par une voix de femme. Pour les 3 voix qui accompagnent on chantera une version à voix d'hommes et une autre à voix de femmes

MOZART : *La Flûte enchantée*

La partie de Papagena est assez aiguë, et Papageno est baryton ! Vu que les textes sont identiques il est plus simple que les voix aiguës chantent Papagena et les graves Papageno. Il y aura des possibilités d'octavations

BRAHMS : *Schwesterlein*

Duo entre un frère (voix 1) et une sœur (voix 2). Les hommes chanteront la voix 1 et les femmes la voix 2. La polyphonie n'est pas dans l'original, la voix du dessous est ajoutée par un certain Zilcher, on pourra toutefois la chanter

MARKEAS : *Le chant des poissons*

C'est une création de cette année que j'ai chantée, pas d'enregistrement. Ce n'est pas difficile et c'est plein de fantaisie

Apprenez la voix que vous voulez et pourquoi pas les deux !

Et, si vous avez encore faim :

SCHUMANN : *Zigeunerleben* (à trois voix)

On a chanté une version à 4 voix l'an dernier au Beuvray, en voici une à 3 voix.

Prévue à l'origine pour voix égales, on chantera en voix mixtes : les voix graves sur la ligne du bas, les voix moyennes sur la ligne du milieu et les voix aiguës sur la ligne du haut

BERLIOZ : *La mort d'Ophélie*

Version de Berlioz pour deux voix égales. On chantera en voix mixtes, les voix aiguës sur la ligne du haut, les graves sur la ligne du bas

TCHAIKOVSKI : *La Dame de Pique*

Un duo lyrique ! C'est vraiment écrit pour voix de femmes, Pauline est soprano et sa cousine, Lisa, mezzo. L'édition n'est pas le must mais vous avez la transcription phonétique du russe

Si vous avez des question n'hésitez pas à me contacter :

patrice.balter@gmail.com

06 88 32 12 79